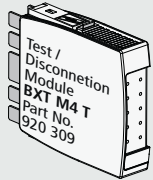
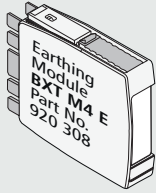
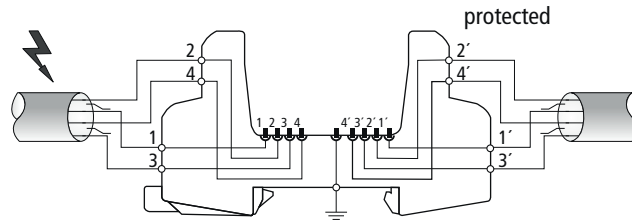




Accessories / Zubehör

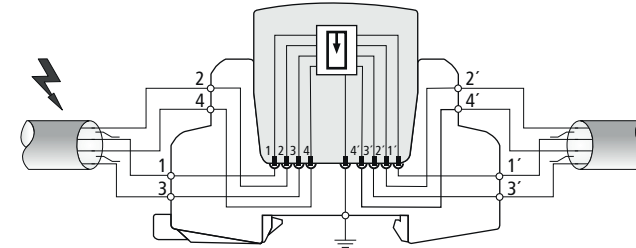


Basic circuit diagram / Prinzipschaltbild



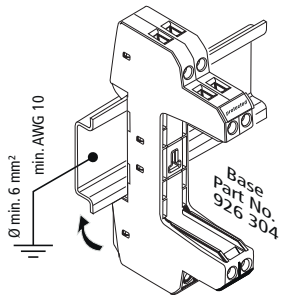
Signal getrennt bei gezogenem Ableitermodul!
Signal interrupted if the protection module is removed!

Basic circuit diagram / Prinzipschaltbild



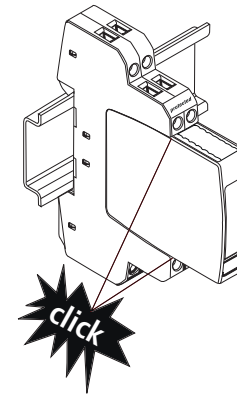
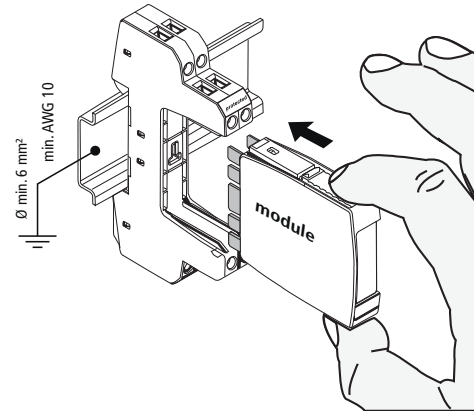
Steckbare Ableitermodule vom Typ BLITZDUCTOR SP, XT und XTU
Pluggable protection modules of type BLITZDUCTOR SP, XT and XTU

Installation / Montage

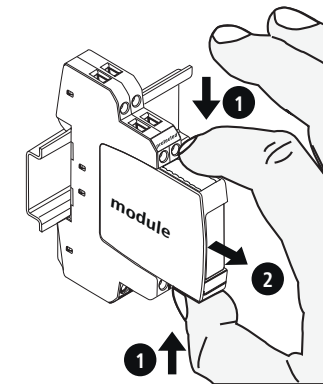


ggf. Signalkreis vorsichern!
Bemessungsstrom entspricht Nennstrom im Signalkreis,
max. I_L Auslösecharakteristik: Mittelträge (M)

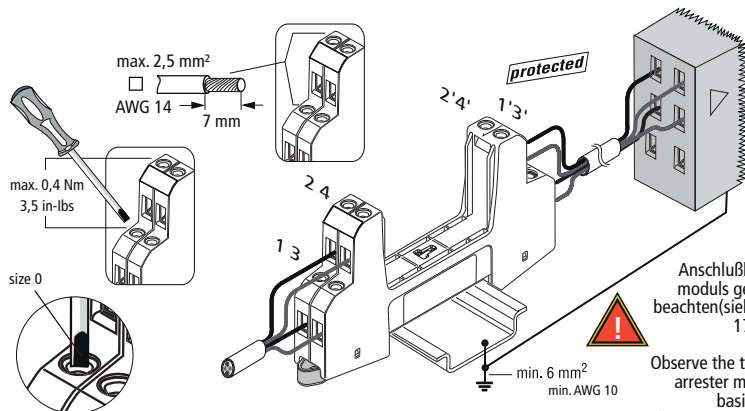
Prefuse the signal circuit, if required!
The rated current is equal to the nominal current in the
signal circuit, max. I_L tripping characteristic: medium time
lag (M)



Removing the module / Entfernen des Moduls

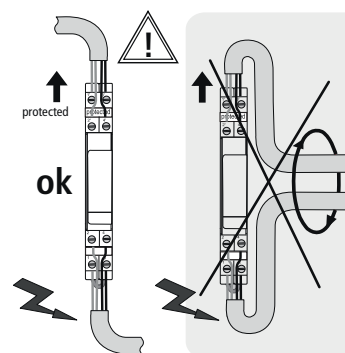


Connection / Anschluss



Hinweis:
Anschlußbelegung des Ableiter-
moduls gemäß Prinzipschaltbild
beachten (siehe auch Publication 1568,
1764 und 1685)
Note:
Observe the terminal assignment of the
arrester module according to the
basic circuit diagram
(see also Publication 1568, 1764 and
1685)

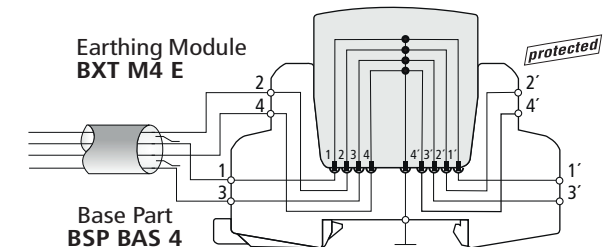
Cable routing / Leitungsführung



Earthing module / Erdungsmodul



Der Einsatz des Erdungsmoduls (Erden von nicht benutzten Adern) darf nur
im spannungsfreien Zustand des Basisteils BSP BAS 4 erfolgen.
The earthing module (earthing of unused lines) may only be inserted into an
isolated BSP BAS 4 base part.





Instruções de segurança **PT**

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança.

Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito.

A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este.

As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

A utilização do módulo de terra (ligação à terra de condutores não utilizados) só pode ser efectuada com o elemento da base BSP BAS 4 sem tensão.

Veiligheidsvoor- schriften **NL**

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend electricien uitgevoerd worden.

De nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen dienen opgevolgd te worden. Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden.

Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenoemde en getoonde omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden.

Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

De plaatsing van de aardingsmodule (aarden van niet gebruikte geleiders) mag alleen gebeuren wanneer het BBSP BAS 4-basisdeel spanningsvrij is.

Informazioni di sicurezza **IT**

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali.

Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegativi possono subire gravi danneggiamenti.

Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

L'impiego del modulo di messa a terra (messa a terra di fili inutilizzati) può avvenire solo se il pezzo base BSP BAS 4 non è sotto tensione.

Sikkerhedshenvisninger **DK**

Tilslutning og montering af aflederen må kun udføres af en fagkyndig. Forskrifter og sikkerhedsbestemmelser skal overholdes.

For monteringen kontrolleres aflederen for udvendige skader. Hvis der konstateres skader eller andre mangler, må aflederen ikke monteres.

Aflederen må kun monteres og anvendes i overensstemmelse med denne montage-vejledning. Ved belastninger der overskrider de anførte værdier, kan aflederen såvel som de tilsluttede installationer og apparater beskadiges.

Åbning og indgreb i aflederen medfører bortfald af enhver garanti.

Aflederen må kun anvendes (afledning af ikke anvendte ledere til jord), når basisdelen BSP BAS 4 er i spændingsfri tilstand.

Indicaciones de seguridad **ES**

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado.

Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales. Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato.

El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.

El módulo de puesta a tierra (puesta a tierra de conductores no utilizados) solo debe aplicarse cuando el componente base BSP BAS 4 se encuentra libre de tensión.

Säkerhetsföreskrifter **SE**

Apparaten får endast anslutas och monteras av behörig elektriker. Nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser måste beaktas. Kontrollera apparaten på yttre skador innan den monteras. Om skador eller andra brister föreligger, får apparaten inte monteras.

Apparaten får endast användas under de villkor som nämns och åskådliggörs i denna monteringsanvisning. Vid belastningar som sträcker sig utöver nämnda värden, kan apparaten samt anslutna elektriska driftenheter förstöras.

Ingrepp i och förändringar av apparaten leder till att alla garantianspråk bortfaller.

Insättning av jordningsmodulen (jordning av ej använda ledare) får endast ske när basdelen BSP BAS 4 är spänningslös.

Consignes de sécurité **FR**

Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement.

Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présent.

La mise en oeuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés.

Toute revendication en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.

La mise en œuvre du module de mise à la terre (pour conducteurs non utilisés) n'est autorisée que si l'embase BSP BAS 4 est hors tension.

Turvaohjeet **FI**

Tämän laitteen liittämisen saa suorittaa vain sähköalan ammattimies. Maakohtaisia määräyksiä ja turvallisuusmääräyksiä on noudatettava.

Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisten vaurioiden varalta. Todettaessa vaurio tai muu puute, ei laitetta saa asentaa.

Koneen käyttö on sallittua vain näissä asennusohjeissa mainituissa ja osoitetuissa olosuhteissa. Laitte sekä siihen liitetyt sähkökäyttövälitteet saattavat vaurioitua kuormituksilla, jotka ylittävät annetut arvot. Kajoaminen laitteeseen ja muutokset siinä johtavat takuuvaatimuksen mitätöitymiseen.

Maadoitusmoduulin saa ottaa käyttöön (ei käytössä olevien johtimien maadoitus) vain perusosan BSP BAS 4 ollessa jännitteettömässä tilassa.

Safety Instructions **GB**

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed.

The device must be checked for external damage prior to installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed.

Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to it can be destroyed by loads exceeding the values stated.

Opening or otherwise tampering with the device invalidates the warranty.

The earthing module (earthing of unused lines) may only be inserted into an isolated BSP BAS 4 base part.

Υποδείξεις ασφαλείας **GR**

συναρμολόγηση της συσκευής επιτρέπεται να διεξαχθούν μόνο από κάποιον/κάποια ηλεκτρολόγο. Πρέπει να τηρούνται οι εθνικές διατάξεις και οδηγίες ασφαλείας. Πριν τη συναρμολόγηση η συσκευή πρέπει να ελεγχτεί για τυχόν εξωτερικές βλάβες. Δεν επιτρέπεται η συναρμολόγηση της συσκευής σε περίπτωση που εξακριβώσετε κάποια ζημιά ή άλλο ελάττωμα.

Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο των όρων που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση επιβαρύνσεων που υπερβαίνουν τις προδιαγραμμένες τιμές μπορεί να καταστραφούν η συσκευή και οι συνδεδεμένοι μ' αυτήν πόροι.

Επεμβάσεις και μετατροπές στη συσκευή οδηγούν στην απώλεια των αξιώσεων που απορρέουν από την εγγύηση.

Η χρήση της μονάδας γείωσης (γείωση μη χρησιμοποιούμενων) επιτρέπεται μόνο κατάσταση άνευ τάσης του βασικού τμήματος BSP BAS 4.

Sicherheitshinweise **DE**

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten.

Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden.

Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.

Der Einsatz des Erdungsmoduls (Erden von nicht benutzten Adern) darf nur im spannungsfreien Zustand des Basisteils BSP BAS 4 erfolgen.

Wskazówki bezpieczeństwa **PL**

Do połączenia i montażu upoważnieni są wyłącznie fachowcy elektrycy. Obowiązkiem jest przestrzeganie przepisów krajowych i bezpieczeństwa pracy. Przed przystąpieniem do montażu należy urządzić kontrolę pod względem ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych lub innych usterek.

Eksploatacja urządzenia dozwolona jest wyłącznie z uwzględnieniem podanych i opisanych warunków zawartych w instrukcji montażu. Obciążenia przekraczające wartość podaną w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie samego urządzenia jak i podłączonych układów elektrycznych. Manipulacja i zmiany przeprowadzane na urządzeniu grożą wygaszeniem prawa gwarancji.

Moduł uziemiający (uziemiać nieużywanych żył) można stosować tylko, jeśli element podstawowy BSP BAS 4 nie jest pod napięciem.